

搬遷沙田污水處理廠往岩洞 - 工地開拓及連接隧道建造工程

Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns
- Site Preparation and Access Tunnel Construction



為促進香港的可持續發展，「搬遷沙田污水處理廠往岩洞」計劃的第一階段工程「工地開拓及連接隧道建造工程」（工程合約編號：DC/2018/05）現正進行得如火如荼。

此工程通訊可以讓大家更深入了解各主體工程的最新進度和其他與本工程有關的資訊。

To promote Hong Kong's sustainable development, Stage 1 Contract of "Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns – Site Preparation and Access Tunnel Construction" (Contract No:DC/2018/05) is in progress now.

This newsletter provides you with information on latest progress of the main construction works and other relevant information of the contract.



已完成的工程 Works Completed Recently



恆泰路旁臨時行人路及單車徑
Temporary Footpath and Cycle Track near Hang Tai Road



移除亞公角山路迴旋處的花槽
Demolition of Existing Planter at Roundabout at A Kung Kok Shan Road

進行中的工程 Works in Progress



亞公角街隔音屏地基工程
Footing of Noise Barrier along A Kung Kok Street



臨時行車天橋地基工程
Temporary Vehicular Bridge Foundation Works



臨時行車天橋模擬圖
Temporary Vehicular Bridge Simulation Model



位於女婆山的主連接隧道入口處地盤平整
Site Formation Works at the Main Access Tunnel Portal Area



社區聯絡中心地盤平整
Site Formation Works of Community Liaison Centre (CLC)



社區聯絡中心模擬圖
CLC Simulation Model



連接亞公角山路及通風井的道路工程
Construction of the Access Road adjoining A Kung Kok Shan Road and the Ventilation Shaft

環境保護小措施 Environmental Protection Measures

我們採用不同方法驅蛇、防鼠及滅蚊。

We use various measures to avoid the nuisance caused by snakes, rodents and mosquitoes.



加裝防蛇網及使用硫磺粉
Retrofitted the fences and placing sulphur powder



使用驅蛇丸
Applied snake repellent pills



裝設太陽能滅蚊燈
Installed solar mosquito lamp



裝設太陽能驅鼠器
Installed solar pest repeller

在工程下所產生的樹幹中，我們會選擇一些合適的樹木製造傢俬擺放在社區聯絡中心展示作教育用途。

We choose some suitable trunks among the trunks generated from the site construction made to make timber furniture which will be allocated at CLC for educational use.



地盤綠化 Site Greening



為美化社區環境，我們以青草綠化辦公室天台。我們還利用回收膠樽及舊水馬種植盆栽，分別放置於工地及圍板上。

In order to beautify the community environment, we provided green roof system to the site office. We also use recycled plastic bottles and damaged water-filled barriers to plant some potted plants which are placed on hoardings and at site office.

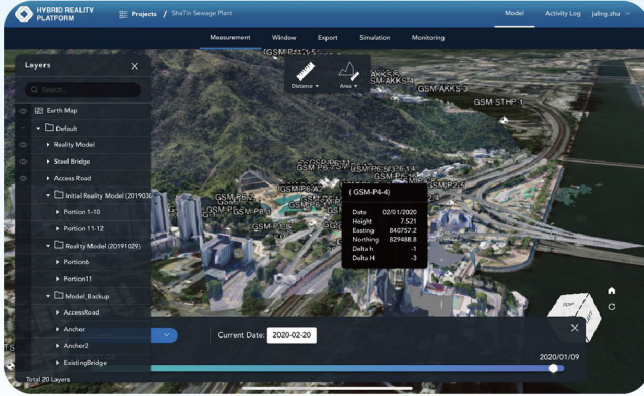




創新科技與應用 Application of Innovative Technology

我們引入建築資訊模型 (BIM)、四維沉浸式電腦虛擬環境以及地理資訊系統科技，結合立體建築模型及豐富的資料和數據，以雲端平台來監察工程進度。

We adopt Building Information Modeling (BIM), 4D Computer Assisted Virtual Environment (4D CAVE) and Geographic Information Systems (GIS) that incorporated rich information and data. These technologies integrate rich information and data in 3D models to facilitate monitoring of construction progress on a cloud platform.



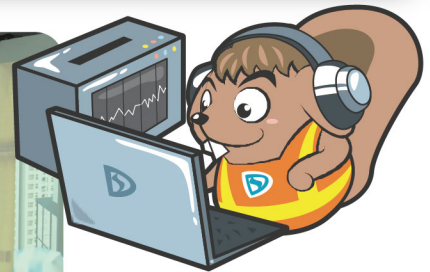
BIM 及地理資訊雲端平台介面屏幕截圖
Screenshot of the Cloud Platform for BIM and Geospatial Data



四維沉浸式電腦虛擬環境操作情況
Operation of 4D CAVE

同時，我們透過虛擬實景系統及四維沉浸式電腦虛擬環境模擬不同的工地意外作安全訓練，更有效提升工人的安全意識。

Besides, we use VR system and 4D CAVE to simulate different types of construction accidents for safety training to enhance worker's safety awareness.

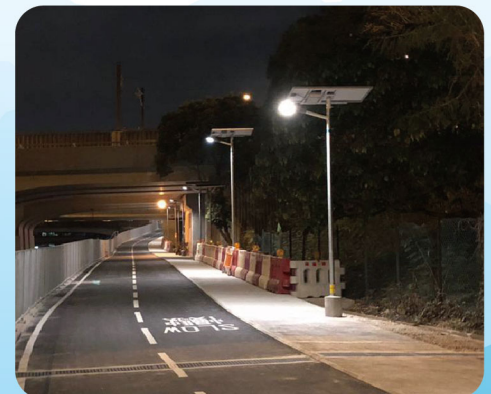


承建商採用以太陽能光伏板收集光源來發電的LED街燈以取代傳統路燈。

- 善用再生能源及節省電費
- 無需為鋪設電線而挖路，縮短安裝時間
- 有效減低建造成本
- 每枝電燈均獨立運作，維修更加簡單

The contractor adopted the LED lamp which is powered by Solar Photovoltaic Panels within the site instead of traditional one.

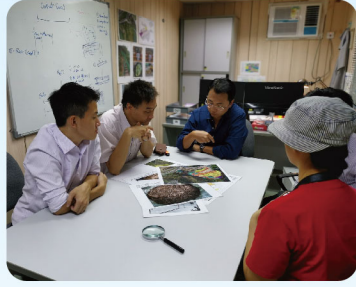
- Used renewable energy and saved electricity cost
- Avoided the excavation works for electricity wiring, shortened the time of installation works
- Reduced the construction cost
- Every light post works independently, easier for maintenance



太陽能光伏板發電的照明系統
Solar Photovoltaic Panels Street Light Post System



2019年9月11日中秋義工探訪活動
Mid-Autumn Festival volunteer
visiting on 11 September 2019



2019年10月3日與當區區議員會面
並簡介工程進度
Liaison meeting with related District
Council member on 3 October 2019



2019年10月23日與怡欣山莊進行關
注小組會議
Liaison meeting with Harmony
Manor on 23 October 2019



2019年11月10日出席鄰舍輔導會
怡欣山莊十周年開放日
Attended 10th Anniversary Open
Day of The Neighbourhood
Advice-action Council Harmony
Manor on 10 November 2019



2019年12月8日參與建造業運動會
暨慈善同樂日
Participation in Construction Industry
Sports Day and Charity Fun Day
2019 on 8 December 2019



2019年12月10日與當區區議員會
面並簡介工程進度
Liaison meeting with related District
Council member on 10 December
2019



2019年12月13日與附近居民進行關
注小組會議
Liaison meeting with adjacent
residents on 13 December 2019



2020年1月8日與村民代表會面講
解工程安排
Meeting with Village Representatives
regarding the works arrangement
on 8 January 2020



2020年1月17日前往鄰近屋苑視
察，協助防止鼠患並添置捕鼠籠
Visited nearby residential building
to provide assistant to avoid rodent
problem and set up rodent cages
on 17 January 2020



2020年2月24日應村民代表邀請出
席拜神儀式
Attended worship ceremony invited
by Village Representatives on 24
February 2020



2020年3月5日捐贈口罩及酒精搓
手液給鄰近村民
Donation of surgical mask and
hand sanitizer to nearby villagers
on 5 March 2020



2020年3月18日舉行小型社區聯絡
小組會議
Mini-Community Liaison Group
Meeting on 18 March 2020



聯絡我們
Contact Us

 **顧問公司 CONSULTANT**
艾奕康有限公司 AECOM Asia Company Limited

 **承建商 CONTRACTOR**
中國建築聯營 China State Joint Venture

 **24 小時熱線 24-HOUR HOTLINE(with Whatsapp)**
(852) 5220 0180

 **電郵 EMAIL**
pr@stc-aecom.com

 **工程網址 CONTRACT WEBSITE**
<https://www.ststwincavernss1.hk>

 **FACEBOOK**
STSTWinCaverns